

MINICOMPRESOR UMK 10 A1

ES
MINICOMPRESOR
Traducción del manual de instrucciones original

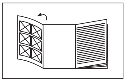
PT
MINI COMPRESSOR
Tradução do manual de instruções original

GB
MINI COMPRESSOR
Translation of original operation manual

DE AT CH
MINI-KOMPRESSOR
Originalbetriebsanleitung

IAN 76661

ES PT



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

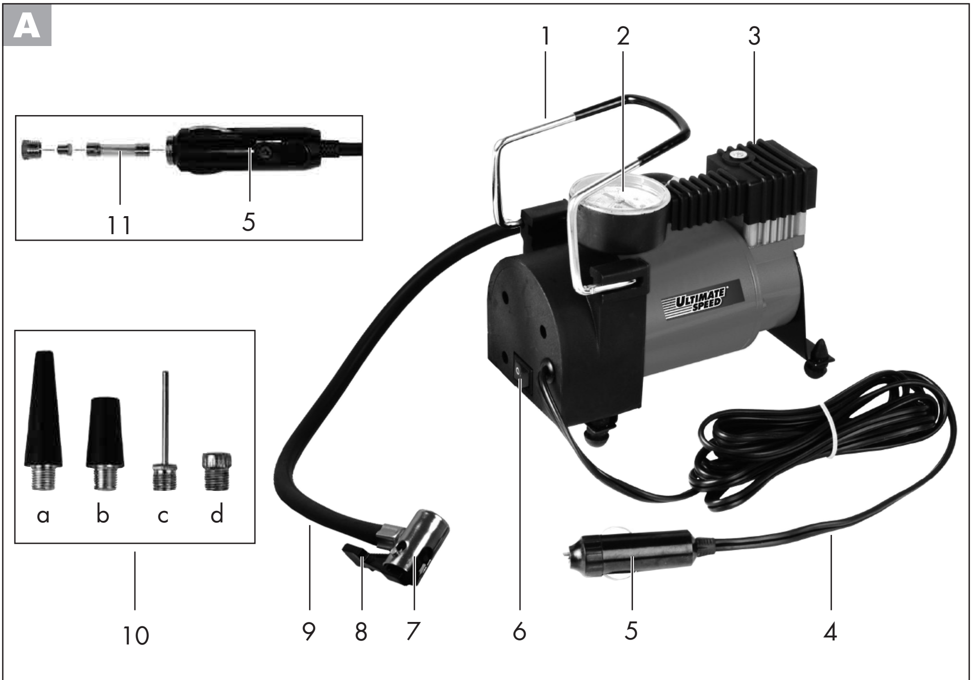
GB

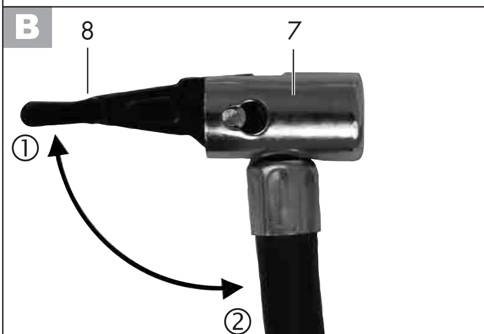
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

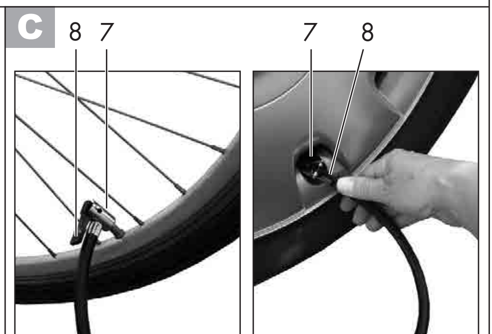
DE AT CH

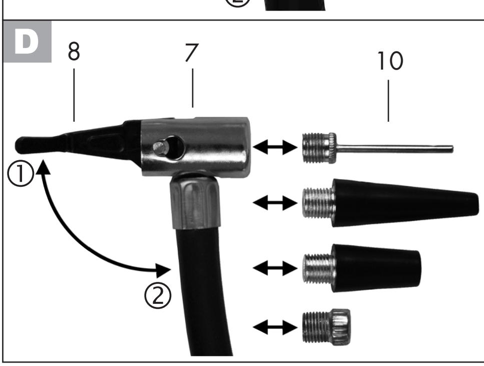
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

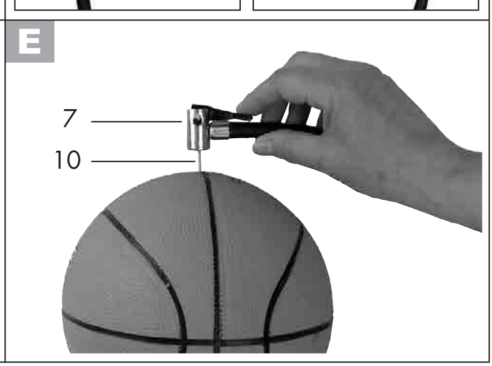
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	12
GB	Translation of original operation manual	Page	20
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	28


A
1
2
3
11
5
a
b
c
d
ULTIMATE SPEED
10
9
8
7
6
5
4


B
8
7
①
②


C
8
7
7
8


D
8
7
10
①
②


E
7
10

ES

Contenido

Introducción 4
Uso previsto................................. 4
Descripción general...................... 5
Volumen de suministro 5
Vista sinóptica 5
Datos técnicos 5
Instrucciones de seguridad 5
Símbolos en las instrucciones de uso ... 5
Símbolos en el aparato...................... 6
Instrucciones generales de seguridad .. 6
Puesta en marcha 7
Manejo 8
Indicaciones de trabajo 8
Comprobación de la presión de aire ... 9
Fusible de sobrecarga 9
Limpieza 9
Conservación 9
Eliminación y protección del medio ambiente......................... 10
Repuestos / Accesorios............... 10
Garantía 10
Service-Center............................. 11
Filial de servicio 11
Traducción de la Declaración de conformidad CE original 36
Plano de explosión 37

Introducción



¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora!
Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.
Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entrégueselas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El minicompresor está previsto para generar presión en neumáticos (p. ej. de coches y bicicletas), pelotas y otros artículos inflables de pequeño volumen.
Este aparato no está previsto para inflar artículos de gran volumen, ya que éste puede calentarse rápidamente sin contrapresión.
Este aparato no está dimensionado para el servicio permanente destinado a la generación de presión de más de 3 bares.
Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario.
El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por una operación incorrecta.
Este aparato no es idóneo para fines profesionales.
En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

Descripción general

Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Minicompresor
- Adaptador de válvula
- Instrucciones de uso

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

Vista sinóptica

A

1 Asa
2 Manómetro con indicador de la presión de aire (no calibrado)
  - in bares: escala negra
  - en psi: escala roja
3 Aberturas de ventilación
4 Cable de conexión
5 Enchufe del encendedor de cigarrillos
6 Interruptor de conexión/desconexión
7 Válvula de conexión
8 Palanca de sujeción
9 Manguera de aire
10 Adaptador de válvula
  a+b: para artículos inflables
  c: para pelotas
  d: Tornillo adaptador para adaptador de válvula de bicicleta (Sclaverand o Dunlop)
11 Fusible de sobrecarga sustituible

Datos técnicos

Minicompresor .... UMK 10 A1
Tensión de entrada nominal......... 12 V ⎓
Consumo de corriente nominal ....7 A
Consumo de corriente máx...............14 A
Presión máx............................. 10 bares
Servicio permanente............. máx. 5 min*
Caudal de aire .... 35 l/min.
Peso ....aprox. 1,7 kg

** Servicio permanente: No utilizar el minicompresor ininterrumpidamente más de 5 minutos; hacer después una pausa de 20 minutos.*

Queda reservada la aplicación de modificaciones técnicas y ópticas sin aviso previo en el marco del perfeccionamiento. Por lo tanto no se asume la responsabilidad para las dimensiones, indicaciones e observaciones indicadas en estas instrucciones de uso. Queda excluida la pretensión de reclamaciones legales en base de estas instrucciones de uso.

Instrucciones de seguridad

Símbolos en las instrucciones de uso

Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas.

Señales de obligación con información para la prevención de daños.

Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato.

Símbolos en el aparato


¡Atención!


Lea las instrucciones de uso.


¡Atención, superficies calientes, peligro de quemadura! Llevar guantes de protección.


Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Instrucciones generales de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

Seguridad de personas:

- Este cortacésped no está previsto a ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales restringidas o que tengan deficiencias en experiencia y/o en conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o reciban instrucciones de ésta de cómo se ha de utilizar el cortacésped.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- No utilice nunca el cortacésped mientras personas, en particular, niños y animales domésticos, estén cerca.
- En la zona de trabajo, el usuario es responsable frente a terceros de los daños
  causados por el uso del aparato.
- No dirija en ningún caso el aparato contra sí mismo ni contra otras personas cuando esté funcionando, especialmente no contra los ojos ni las orejas, ya que existe peligro de lesionarse.
- No deje el aparato funcionando sin supervisión alguna, y siga las instrucciones de hinchado del artículo inflable, ya que éste podría reventar y ocasionar graves lesiones.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.


Precaución: Así puede evitar daños en el aparato y daños personales que podrían resultar de ello:

Trabajar con el aparato:

- No utilice el aparato durante la marcha.
- Antes de poner en marcha el aparato, revíselo por si hubiese algún desperfecto, y utilícelo sólo si está en perfecto estado.
- No exponga el aparato ni a la lluvia, ni a la intemperie o la humedad, y no lo deje nunca entrar en contacto con el agua, ya que existe peligro de sufrir una descarga eléctrica.
- Mantenga las aberturas del aparato despejadas mientras funcione. No cubra las aberturas con las manos, los dedos o con una manta, ya que existe peligro de que se sobrecaliente.
- No deje el minicompresor a altas temperaturas en el coche, porque podría dañarse irreparablemente.
- El minicompresor se calienta durante el servicio. Existe el peligro de quemadura al tocar las superficies calientes.
- Procure que la arena y los cuerpos extraños no penetren en la abertura de entrada o de salida de aire.
- No utilice el aparato en las proximidades de líquidos o gases inflamables, y no aspire gases muy calientes. Si no se tiene en cuenta este aviso, existe peligro de incendio y de explosión.

- Desconecte el aparato y saque el enchufe de la toma de corriente del encendedor:
  - cuando no utilice el aparato,
  - cuando deje el aparato sin vigilancia,
  - cuando realice trabajos de limpieza o de mantenimiento,
  - cuando el cable de alargo esté deteriorado o
  - después de que hayan penetrado cuerpos extraños o si existen ruidos anómalos.
- Utilice sólo los accesorios suministrados y los recomendados por el fabricante.
- No intente reparar el aparato usted mismo.

Precaución: Así evitará accidentes y lesiones debidas a una descarga eléctrica:

Seguridad eléctrica

- No utilice el aparato cuando el interruptor no se pueda conectar o desconectar, y haga reemplazar los conmutadores deteriorados.
- No transporte el aparato por el cable, no lo utilice para sacar el enchufe de la caja de empalme, y protéjalo del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Conecte el cable conector sólo al encendedor de su vehículo.
- Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante de su vehículo, relativas al uso del encendedor.
- En caso de dañarse el cable de corriente, saque inmediatamente el enchufe del encendedor.
- La línea conectora de este aparato no puede ser reemplazada, por lo que, si se deteriorase el cable, deberá desecharse el aparato.

Puesta en marcha

Coloque el minicompresor sobre una base plana no combustible. Las aberturas de ventilación no deben estar tapadas. No utilice el minicompresor en un entorno polvoriento. Existe el peligro de incendio y se podría dañar.

En el caso de artículos inflables con contrapresión (p. ej. neumáticos de coche parcialmente llenos de aire): Encienda primeramente el minicompresor antes de acoplar la válvula de conexión al neumático.

Según el artículo inflable, puede utlizar la válvula de conexión (7) directamente o en combinación con los adaptadores de válvula (10) contenidos en el volumen de entrega.

Conectar el minicompresor en el encendedor de cigarrillos:

Cerciórese de que la caja de enchufe del encendedor de cigarrillos de su coche está suficientemente protegida.

1. Cerciórese de que el minicompresor está desconectado: Interruptor de conexión/desconexión (A 6) en posición “0“.
   Enchufe el conector para el encendedor de cigarrillos (A 5) en la caja de enchufe del encendedor de cigarrillos de 12 V.

Acoplar la válvula de conexión (7):

B 2. Abra la válvula de conexión (7): Palanca de sujeción (8) verticalmente hacia arriba (posición ①).

C 3. **Conexión sin adaptador de válvula (10):**
- Acople la válvula de conexión abierta (7) en la válvula del artículo inflable (dado el caso, quite antes la tapa de la válvula del artículo inflable).
- Mantenga la válvula de conexión presionada y ciérrela: Presione la palanca de sujeción (8)
  Mantenga presionada la válvula de conexión y ciérrela: Presione la palanca de sujeción (8) en dirección de la válvula de conexión (posición ②).

D 4. **Conexión con adaptador de válvula (10):**
- Presione el respectivo adaptador de válvula en la abertura de la válvula de conexión (7).
- Fije el adaptador de válvula en la válvula de conexión (7): Presione la palanca de sujeción (8) en dirección de la válvula de conexión (Position ②).

E
- Enchufe el adaptador de válvula en la válvula del artículo inflable (dado el caso, quite antes la tapa de la válvula del artículo inflable).

Conexión/desconexión:

5. **Conecte el minicompresor:** Interruptor de conexión/desconexión (A 6) en posición "I".
6. Desconecte el minicompresor una vez alcanzada la presión de relleno deseada: Interruptor de conexión/desconexión (A 6) en posición "0".
7. Quite el conector para el encendedor de cigarrillos (A 5).

Quitar la válvula de conexión:

B 8. **Conexión sin adaptador de válvula (10):** Abra la palanca de sujeción (8) de la válvula de conexión (7) y desacóplela de la válvula del artículo inflable.

D **Conexión con adaptador de válvula (10):** Desacople el adaptador de válvula de la válvula del artículo inflable. Abra la palanca de sujeción (8) de la válvula de conexión y quite el adaptador de válvula.

Al soltar la válvula de conexión puede escaparse aire de la válvula del artículo inflable. Tenga cuidado de quitar rápidamente la válvula de conexión.

El manómetro no está calibrado. Por eso, después de inflar artículos inflables en los cuales una presión equivocada puede ser peligrosa (p. ej. neumáticos de coche), acuda a un taller especializado con manómetro calibrado.

Manejo

Indicaciones de trabajo

El minicompresor no es adecuado para el servicio permanente.
Fue desarrollado para generar presión de aire, no de volumen de aire.

- Por favor, no utilice el minicompresor en artículos de gran volumen más de 5 minutos sin interrupción para evitar un sobrecalentamiento y daños en el minicompresr. Después, déjelo enfriar por lo menos 20 minutos. Recomendamos rellenar primeramente de aire un artículo de gran volumen y luego generar con el minicompresor la presión deseada.
- Si para un neumático de coche necesita una presión superior a 3 bares, no utilice el minicompresor más de 3 minutos sin interrupción. Después, déjelo enfriar por lo menos 20 minutos.

Comprobación de la presión de aire

Para medir la presión del aire, el minicompresor no necesita estar conectado al encendedor de cigarrillos.

1. Acople la válvula de conexión (A 7) (ver "Puesta en marcha").
2. Lea la presión del aire en el indicador del manómetro (A 2).
3. Desacople de nuevo la válvula de conexión (ver "Puesta en marcha").

El manómetro no está calibrado.

Fusible de sobrecarga

En el caso de una sobrecarga o función errónea, el fusible de sobrecarga (11) incorporado en el conector para el encendedor de cigarrillos (5) se disparará para proteger el minicompresor. Sustitya el fusible después de haber eliminado la causa del disparo (ver "Repuestos / Accesorios".

A

1. Desenrosque la punta del conector para el encendedor de cigarrillos (5) y quite el fusible de sobracarga.
2. Ponga un nuevo fusible de sobrecarga y enrosque de nuevo la punta del conector para el encendedor de cigarrillos.

No utilice nunca un fusible de una mayor intensidad de corriente de disparo. Existe el peligro de incendio.

Limpieza

El aparato no debe ser rociado con agua, ni ser sumergido en ella. Peligro de lesión por descarga eléctrica si la humedad llega al interior del minicompresor.

No utilice detergentes ni disolventes para limpiarlo, pues podrían dañar el aparato de forma irremediable.

- Mantenga limpias las aberturas de ventilación (A 3) y la carcasa del minicompresor.
- Para limpiarlo, utilice un paño húmedo o una escobilla.

Conservación

- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y fuera del alcance de niños.
- Tenga cuidado de no doblar el cable de conexión (A 4) y la manguera de aire (A 9) para evitar estropeos.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Entregue su equipo a un centro de reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información.
Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Repuestos / Accesorios

Las piezas de repuesto pueden soliticarse directamente con nuestro Centro de Servicio (véase la dirección en la página 11).

Adaptador de válvula............. 91100635
Fusible de sobrecarga............ 91100634

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:
Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.
En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía
El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.
Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.
Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos
El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía
El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.
La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación.
Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. adaptador de válvula, válvula de conexión

o fusible de sobrecarga), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores, acumuladores o que están fabricados de vidrio). Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.
El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía
Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (p. ej. IAN 12345) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un grabado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Service-Center

Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))
E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 76661

Filial de servicio

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Servicio Españia
Atención al cliente
Fax: 0049 6078 780670

Índice

Introdução 12
Utilização.................................... 12
Descrição Geral........................... 13
Material que acompanha o fornecimento.. 13
Esquema de descrição técnica......... 13
Dados técnicos 13
Medidas de segurança 13
Símbolos colocados no manual........ 13
Símbolos no equipamento............... 14
Medidas de segurança gerais 14
Colocação em funcionamento..... 15
Utilização.................................... 16
Instruções de trabalho..................... 16
Verificação da pressão 17
Dispositivo de segurança contra sobrecarga................................... 17
Limpeza 17
Conservação 17
Remoção do aparelho/Protecção do meio ambiente 17
Garantia 18
Peças sobressalentes / Acessórios.................................. 18
Service-Center 19
Sucursal de serviço 19
Tradução do original da Declaração de conformidade CE ... 36
Designação de explosão................37

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.
Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade. O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas.
Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

Utilização

Este aparelho destina-se a gerar pressão em pneus (por ex., pneus de automóvel e de bicicleta), bolas e outros artigos insufláveis de pequeno volume.
O aparelho não é adequado para a insuflação de artigos de grande volume, dado que ele poderá aquecer demasiado rápido sem contrapressão.
Este dispositivo não foi concebido para uma operação contínua na produção de pressão superior a 3 bar.
Qualquer outro uso contrário àquele que foi autorizado pode levar a danos no aparelho e constituir um perigo sério para o seu utilizador.
O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização abusiva ou pelo uso indevido do aparelho.
Este aparelho não é adequado para uso comercial.
A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.

Descrição Geral

As ilustrações encontram-se nas abas dianteiras deste manual de instruções.

Material que acompanha o fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo:

- Mini compressor
- Adaptador de válvula
- Manual de Instruções

Eliminar a embalagem de maneira apropriada.

Esquema de descrição técnica

A

1 Pega de transporte
2 Manómetro com indicador da pressão de ar
(não calibrado)
- em bar: escala preta
- em psi: escala vermelha
3 Aberturas da ventilação
4 Cabo de ligação
5 Ficha do isqueiro
6 Interruptor de ligar/desligar
7 Válvula de ligação
8 Alavanca de aperto
9 Mangueira de ar
10 Adaptador de válvula
a+b: para artigos insufláveis
c: para bolas
d: Parafuso adaptador para adaptadores de válvula de bicicleta
(válvula fina ou Dunlop)
11 Dispositivo de segurança contra sobrecarga substituível

Dados técnicos

Mini compressor .... UMK 10 A1
Tensão de entrada nominal .... 12 V ⎓
Consumo de corrente nominal ....7 A
Consumo máx. de corrente...............14 A
Pressão máxima........................... 10 bar
Funcionamento contínuo.. máx. 5 minutos*
Débito de ar............................. 35 l/min
Peso .... aprox. 1,7 kg

** Funcionamento contínuo: não utilize o aparelho durante mais de 5 minutos sem interrupção; decorrido esse tempo, é necessário efetuar uma pausa de 20 minutos.*

Poderemos efectuar modificações técnicas e no design no decurso da evolução técnica sem avisarmos previamente. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

Medidas de segurança

Símbolos colocados no manual

Símbolos de perigo com informações sobre a prevenção de danos pessoais e materiais.

Símbolos de ordens com informações sobre a prevenção de danos.

Avisos de instrução, com informações sobre o melhor manuseamento com o aparelho.

PT

Símbolos no equipamento


Atenção!


Ler o manual de instruções!


Atenção! Perigo de queimaduras devido às superfícies quentes! Usar luvas de protecção


As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Medidas de segurança gerais

Este capítulo contém as regulamentações básicas em matéria de segurança relativas ao trabalho com a máquina.

Segurança das pessoas:

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com pouca experiência e/ou falta de conhecimento, excepto quando for supervisionado por um encarregado pela sua segurança ou quando receber dele instruções específicas de como usá-lo.
- Cuidar das crianças para assegurar que elas não brinquem com o aparelho.
- Não utilizar o aparelho quando pessoas, nomeadamente crianças, e animais estiverem próximo a ele.
- Dentro da área de trabalho, o utilizador é responsável por danos causados a terceiros devido à utilização do aparelho.
- Enquanto o aparelho estiver a funcionar, nunca o aponte para si próprio nem para outras pessoas, especialmente para os olhos ou os ouvidos. Existe perigo de ferimento.
- Não deixe o aparelho a trabalhar sem vigilância e respeite as indicações para a insuflação do respectivo artigo. O artigo insuflável poderá rebentar e causar ferimentos graves.
- Guarde o aparelho num local seco e fora do alcance de crianças.


Cuidado! Assim se evitam danos as pessoas e ao aparelho:

Trabalhar com o aparelho:

- Não use o aparelho com o automóvel em andamento.
- Antes de o colocar a trabalhar, verifique se o aparelho está danificado e use-o apenas se estiver em perfeitas condições.
- Não exponha o aparelho à chuva nem ao tempo húmido e não permita que entre em contacto com água. Existe o perigo de choque eléctrico.
- Enquanto o aparelho estiver a funcionar, mantenha todas as aberturas desobstruídas. Não tape as aberturas com as mãos nem com os dedos e não cubra o aparelho com qualquer objecto. Existe perigo de sobreaquecimento.
- Não deixe o aparelho no carro com temperaturas exteriores muito altas. Caso contrário ele poderá ficar irremediavelmente danificado.
- O aparelho aquece durante o funcionamento. Existe perigo de queimaduras ao se tocar nas superfícies quentes.
- Assegure-se de que não entram grãos de areia nem outros corpos estranhos de pequena dimensão nas aberturas de entrada e de saída de ar.
- Não use o aparelho nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis. Não aspire vapores quentes. O desrespeito destas indicações implica perigo de incêndio ou de explosão.
- Desligue o aparelho e tire a ficha da tomada de corrente do isqueiro sempre

que:
- Não utilizar o aparelho;
- Deixar o aparelho sem vigilância;
- Realizar trabalhos de limpeza ou de manutenção;
- O cabo de ligação estiver danificado;
- Tenham entrado corpos estranhos ou surjam ruídos estranhos.

- Utilize unicamente acessórios fornecidos e recomendados pelo fabricante.
- Nunca tente reparar o aparelho por sua iniciativa.

⚠ Cuidado: Saiba como evitar acidentes e ferimentos causados por choque eléctrico:

Segurança eléctrica:

- Não use o aparelho se não for possível ligar e desligar o interruptor. Mande
substituir os interruptores que estejam danificados.
- Não transporte o aparelho segurando nele pelo cabo. Não use o cabo para puxar a ficha da tomada de corrente. Proteja o cabo de calor, óleos e arestas cortantes.
- Conecte o cabo de ligação unicamente ao isqueiro da sua viatura.
- Respeite as indicações do fabricante da sua viatura relativamente à utilização do isqueiro.
- Se o cabo estiver danificado, tire imediatamente a ficha do isqueiro.
- O cabo de ligação deste aparelho não pode ser substituído. *Se o cabo ficar danificado, o aparelho fica inutilizado.

Colocação em funcionamento

⚠ **Coloque o aparelho sobre uma base plana e não inflamável. Os orifícios de ventilação não podem ser tapados. Não utilize o aparelho num ambiente poeirento. Existe perigo de incêndio e o aparelho poderia ser danificado.**

No caso de artigos insufláveis com contrapressão (por ex., pneus de automóvel parcialmente enchidos): ligue primeiro o aparelho, antes de conectar a válvula de ligação ao pneu.

De acordo com o tipo de artigos insufláveis, pode utilizar a válvula de ligação (7) diretamente ou juntamente com os adaptadores de válvula (10) contidos no material fornecido.

Ligar o aparelho ao isqueiro:

Certifique-se de que a tomada do isqueiro do seu veículo está suficientemente protegida.

1. Certifique-se de que o aparelho está desligado: interruptor de ligar/desligar (A 6) na posição “0”.
Insira a ficha do isqueiro (A 5) na tomada do isqueiro de 12 V.

Ligar a válvula de ligação (7):

B 2. Abra a válvula de ligação (7): alavanca de aperto (8) na vertical para cima (posição ①).

C 3. **Ligação sem adaptador de válvula (10):**

- Insira a válvula de ligação (7) aberta na válvula do artigo insuflável (se necessário, retirar antes a tampa da válvula do artigo insuflável).
- Mantenha a válvula de ligação pressionada e feche-a: pressione e alavanca de aperto (8) na direção da válvula de ligação (posição ②).

D 4. **Ligação com adaptador de válvula (10):**
- Prima o respetivo adaptador de válvula na abertura da válvula de ligação (7).
- Fixe o adaptador da válvula na válvula de ligação (7): pressione e alavanca de aperto (8) na direção da válvula de ligação (posição ②).

E
- Insira o adaptador de válvula na válvula do artigo insuflável (se necessário, retirar antes a tampa da válvula do artigo insuflável).

Ligar/Desligar:

5. Ligue o aparelho:
   Interruptor de ligar/desligar (A 6) na posição "I".
6. Quando a pressão de enchimento desejada tiver sido alcançada, desligue o aparelho:
   interruptor de ligar/desligar (A 6) na posição "0".
7. Retire a ficha do isqueiro (A 5).

Retirar a válvula de ligação:

B 8. **Ligação sem adaptador de válvula (10):**
Abra a alavanca de aperto (8) da válvula de ligação (7) e retire-a da válvula do artigo insuflável.

Ligação com adaptador de válvula (10):
Retire o adaptador de válvula da válvula do artigo insuflável. Abra a alavanca de aperto (8) da válvula de ligação e retire o adaptador de válvula.

Ao soltar a válvula de ligação, é possível que saia ar da válvula do artigo insuflável. Tenha cuidado, para retirar rapidamente a válvula de ligação.

O manómetro não está calibrado. Por essa razão, após encher artigos insufláveis com ar, nos quais uma pressão de ar falsa possa ser perigosa (por ex., pneus de automóvel), procure uma oficina qualificada com um aparelho calibrado.

Utilização

Instruções de trabalho

O aparelho não é adequado para um funcionamento contínuo.
Ele foi concebido para gerar pressão de ar e não para volumes de ar.

- No caso de artigos de grande volume, não utilize o aparelho durante mais do que 5 minutos sem interrupção, a fim de se evitar sobreaquecimento e danos no aparelho. Deixe-o arrefecer depois durante pelo menos 20 minutos.
  No caso de um artigo de grande volume, recomendamos que o encha primeiro com ar e, em seguida, que gere a pressão desejada com o aparelho.
- Se necessitar de uma pressão superior a 3 bar num pneu de automóvel, não utilize o aparelho durante mais do que 3 minutos sem interrupção. Deixe-o

arrefecer depois durante pelo menos 20 minutos.

Verificação da pressão

Para medir se a pressão do ar, não é necessário ligar o aparelho à tomada de isqueiro.

1. Ligue a válvula de ligação (A 7) (ver "Colocação em funcionamento").
2. Leia a pressão de ar no indicador do manómetro (A 2).
3. Retire novamente a válvula de ligação (ver "Colocação em funcionamento").

O manómetro não está calibrado.

Dispositivo de segurança contra sobrecarga

Em caso de sobrecarga ou de mau funcionamento, o dispositivo de segurança contra sobrecarga (11) é acionado na ficha do isqueiro (5), para proteção do aparelho. Após a eliminação da causa do acionamento, substitua o fusível (ver "Peças de reposição / acessórios").

A
1. Desaparafuse a extremidade da ficha do isqueiro (5) e retire o dispositivo de segurança contra sobrecarga (fusível).
2. Coloque o novo fusível e aparafuse novamente a extremidade da ficha do isqueiro.

Nunca insira um fusível com uma corrente convencional de disparo maior. Existe perigo de incêndio.

Limpeza

O aparelho não pode ser lavado com água, nem mergulhado em água. Perigo de ferimentos provocados por choques elétricos, se penetrar humidade no interior do aparelho.

Não use produtos de limpeza ou solventes. Tais substâncias podem danificar o aparelho de forma irreparável.

- Mantenha os orifícios de ventilação (A 3) e a caixa do aparelho limpos.
- Para limpar, utilize um pano húmido ou uma escova.

Conservação

- Guarde o aparelho num lugar seco e fora do alcance das crianças.
- Certifique-se de que o cabo de ligação (A 4) e der mangueira de ar (A 9) não são trilhados, a fim de se evitarem danos.

Remoção do aparelho/ Protecção do meio ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.

As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Entregue, por favor, o seu aparelho num posto de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas

a uma escolha selectiva e, deste modo, prontas para serem recicladas. Para tal, dirija-se aos nossos Serviços de Assistência Técnica.
A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Peças sobressalentes / Acessórios

Para encomendar directamente as peças sobressalentes dirija-se, por favor, os nossos Serviços de Assistência Técnica (ver morada na página 19).

Adaptador de válvula.............91100635
Dispositivo de segurança
contra sobrecarga..................91100634

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente,
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra.
Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia
O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.
Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.
Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a reparação ou substituição do produto não é iniciado nenhum novo período de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos
O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia
O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, adaptador de válvula, dispositivo de segurança contra sobrecarga ou válvula de ligação), nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptores, baterias recarregáveis ou as peças feitas em vidro).

Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.
Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia
Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número do artigo (por ex., IAN 12345), como comprovativo da compra.
- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação, na gravura, na capa do seu manual (na parte inferior esquerda), ou como autocolante na contra capa ou parte inferior.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Service-Center

Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.pt
IAN 76661

Sucursal de serviço

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Alfacomer-Equipamentos
Agrícolas e Industriais, Lda.
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26, Apartado 1421
4471-909 Maia

Contents

Introduction 20
Intended purpose 20
General description 21
Extent of the delivery / Accessories .. 21
Overview 21
Technical data 21
Safety information 21
Symbols used in the instructions 21
Symbols on the appliance 22
General notes on safety 22
Initial Operation 23
Operation 24
Operating instructions..................... 24
Air pressure test 24
Overload fuse................................ 25
Cleaning 25
Storage 25
Disposal/Environmental protection 25
Replacement parts / Accessories 25
Guarantee 26
Service-Center 27
Service Branch 27
Translation of the original EC declaration of conformity 36
Exploded Drawing 37

Introduction



Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The device is designed to generate pressure in tyres (e.g. car and bicycle tyres), balls and other small-volume inflatable items.
The device is not designed for inflating large-volume items, as the device can quickly heat up if there is no counter-pressure.
This device is not intended for continuous operation to generate pressure of more than 3 bar.
Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.
The manufacturer is not liable for damage which is caused through inappropriate use or incorrect operation.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.
This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

General description

See the front fold-out page for illustrations.

Extent of the delivery / Accessories

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.

- Mini compressor
- 4 Valve adapters
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.

Overview

A

1 Carry handle
2 Manometer with air pressure display:
(not calibrated)
- In bar: black scale
- In PSI: red scale
3 Vent holes
4 Mains cable
5 Cigarette lighter plug
6 On/off switch
7 Connection valve
8 Tensioning lever
9 Air hose
10 Valve adapters
a+b: For inflatable items
c: For balls
d: Adapter screw for bicycle valve adapters (Sclaverand or Dunlop)
11 Replaceable overload fuse

Technical data

Mini Compressor............. UMK 10 A1
Rated voltage .... 12 V ⎓
Nominal current consumption ....7 A
Max. current consumption ....14 A
Maximum pressure .... 10 bar
Continuous operation .... max. 5 min*
Air flow rate .... 35 l/min
Weight ....approx. 1.7 kg

** Continuous operation: do not operate the device for longer than 5 minutes without interruption; then take a rest period of 20 minutes.*

Technical and visual modifications may be carried out due to further development without prior notice. All dimensions, information and statements provided in these Operating Instructions are therefore subject to amendment. Legal claims which are based on the Operating Instructions can therefore not be recognised.

Safety information

Symbols used in the instructions

Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.

Precaution symbol with information on prevention of harm / damage.

Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Symbols on the appliance


Caution!


Read the manual!


Caution: hot surfaces!
Risk of burns!
Wear hand protection.


Electrical machines must not be disposed of with household refuse.

General notes on safety

This section deals with the basic safety regulations to be observed when working with the device.

Personal safety:

- This appliance is not intended for operation by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and/or knowledge, unless they are under the supervision of or have been instructed on how to use the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Do not use the equipment when people and particularly children or pets are nearby.
- In the area of operation, the operator is liable for damages caused others as a result of operating the appliance.
- During operation, never point the appliance at yourself or others, taking particular care to avoid the eyes and ears. Risk of injury!
- Do not leave the appliance unattended while running and take heed of the air-fill information of the inflatable article. The inflatable article may burst and cause serious injuries.
- Keep the appliance in a dry place and out of the reach of children.


Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

Working with the appliance:

- Do not use the appliance while driving.
- Before starting the appliance, check it for damages and only operate it if it is in perfect condition.
- Do not expose the appliance to rain or humid weather and do not allow it to come into contact with water. Risk of electric shock.
- Keep all openings of the appliance free while operating. Do not cover the openings with your hands or fingers and do not cover the appliance. Risk of overheating.
- Do not leave the device in the car in hot outdoor temperatures. The device could be irreparably damaged.
- The device becomes warm during operation. There is a risk of burns from contact with the hot surfaces.
- Prevent sand and other small foreign particles from getting into the air inlet or air outlet.
- Do not operate the appliance near inflammable liquids or gases. Do not let it draw in hot vapours. Non-compliance causes a risk of fire or explosion.
- Turn off the appliance and unplug it from the cigarette lighter if:
  - you are not operating the appliance;
  - you are leaving the appliance unattended;

- you are repairing or servicing the appliance;
- the mains lead is damaged;
- foreign particles have got in or abnormal sounds are heard.
- Only use accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- Do not try to repair the appliance yourself.

Caution: How to avoid accidents and injuries caused by electric shock:

Electrical safety:
- Do not operate the appliance if its On/Off switch cannot be set. Have damaged switches replaced.
- Do not use the cable to carry the appliance. Do not pull the cable to unplug from the mains. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges.
- Attach the power cord to the vehicle's cigarette lighter only.
- Take heed of the cigarette lighter operating instructions provided by the manufacturer of your car.
- Immediately unplug the appliance from the cigarette lighter if the cable is damaged.
- The power cord of this appliance cannot be replaced. If it damaged, the appliance must be scrapped.

Initial Operation

Set up the device on a level, non-combustible surface. The vent holes must not be covered. Do not operate the device in a dusty environment. There is a risk of fire and the device could be damaged.

For an inflatable item with counterpressure (e.g. partially filled car tyres): switch on the device before connecting the connection valve to the tyre.

Depending on the inflatable item, the connection valve (7) can be used directly or in conjunction with the valve adapters (10) included in the delivery contents.

Connecting the device to the cigarette lighter:

Ensure that the cigarette lighter socket of your vehicle is adequately fused.

1. Ensure that the device is switched off: on/off switch (A 6) in "0" position. Plug the cigarette lighter plug (A 5) into the 12 V cigarette lighter socket.

Connecting the connection valve (7):

B

2. Open the connection valve (7): tensioning lever (8) vertical upwards (position ①).

C

3. **Connection without valve adapter (10):**
   - Plug the open connection valve (7) into the valve on the inflatable item (remove the valve cap on the inflatable item beforehand if necessary).
   - Hold down the connection valve and close it: push the tensioning lever (8) towards the connection valve (position ②).

D

4. **Connection with valve adapter (10):**
   - Push the respective valve adapter into the connection valve hole (7).
   - Secure the valve adapter in the connection valve (7): push the tensioning lever (8) towards the connection valve (position ②).

E

   - Plug the valve adapter into the valve on the inflatable item (remove the valve cap on the inflatable item beforehand if necessary).

Switching on/off:

5. Switch on the device:
   On/off switch (A 6) in "I" position.
6. Switch off the device when the desired fill pressure is reached:
   On/off switch (A 6) in "0" position.
7. Disconnect the cigarette lighter plug (A 5).

Disconnecting the connection valve:

B

8. **Connection without valve adapter (10):**
   Open the connection valve (7) tensioning lever (8) and remove it from the valve on the inflatable item.

D

   Connection with valve adapter (10):
   Remove the valve adapter from the valve on the inflatable item. Open the connection valve (7) tensioning lever (8) and remove valve adapter.

Air can escape from the valve on the inflatable item when the connection valve is released. Ensure that the connection valve is removed quickly.

The manometer is not calibrated. After inflating inflatable items on which incorrect pressure may be dangerous (e.g. car tyres), a specialist unit with a calibrated device should therefore be visited.

Operation

Operating instructions

The device is not suitable for continuous operation.
It has been designed to generate air pressure not air volume.

- For large-volume items, please do not operate the device for longer than 5 minutes without interruption, in order to prevent overheating and damage to the device. Then allow it to cool for at least 20 minutes.
  We recommend initially filling a large-volume item with air in order to then generate the desired pressure with the device.
- Should you require a pressure greater than 3 bar for a car tyre, do not use the device for longer than 3 minutes without interruption. Then allow it to cool for at least 20 minutes.

Air pressure test

The device does not need to be connected to the cigarette lighter in order to measure the air pressure.

1. Connect the connection valve (7) (see "Initial operation").
2. Read off the air pressure on the manometer display (2).
3. Disconnect the connection valve (see "Initial operation").

The manometer is not calibrated.

Overload fuse

In the event of overuse or malfunction, the overload fuse (11) in the cigarette lighter plug (5) is triggered in order to protect the device. Replace the fuse after correcting the cause (see “Spare parts / accessories”).

A

1. Unscrew the end of the cigarette lighter plug (5) and remove the overload fuse.
2. Insert the new overload fuse and screw the cigarette lighter plug together again.

Never insert a fuse with a higher current rating. Risk of fire.

Cleaning

Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Risk of injury from electric shock if moisture gets inside the device.

Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.

- Keep the vent holes (3) and device housing clean.
- To clean, use a damp cloth or a brush.

Storage

- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.
- To avoid damage, ensure that the mains cable (4) and the air hose (9) do not become kinked.

Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Machines must not be disposed of with household refuse.

Take the device to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details.
Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts / Accessories

You can order replacement parts directly via our Service Centre (see page 27). Please state the appliance type when placing an order.

Valve adapters....................... 91100635
Overload fuse........................ 91100634

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. connection valve, valve adapters, overload fuse) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:
- Please have the receipt and item number (e.g. IAN 12345) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate, an engraved plate on the front page of your manual (bottom left) or as a sticker on the back or bottom.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below

by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Service-Center

Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 76661

Service Branch

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

DES UK Ltd.
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF

Inhalt

Einleitung **28**
Bestimmungsgemäße Verwendung **28**
Allgemeine Beschreibung **29**
Lieferumfang/Zubehör 29
Übersicht 29
Technische Daten **29**
Sicherheitshinweise **29**
Bildzeichen in der Anleitung 29
Symbole auf dem Gerät 30
Allgemeine Sicherheitshinweise 30
Inbetriebnahme **31**
Bedienung **32**
Arbeitshinweise 32
Luftdruckprüfung 33
Überlastsicherung 33
Reinigung **33**
Aufbewahrung **33**
Entsorgung/Umweltschutz **33**
Ersatzteile / Zubehör **34**
Garantie **34**
Service-Center **35**
Service-Niederlassung **35**
Original EG-Konformitätserklärung **36**
Explosionszeichnung **37**

Einleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit , Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Erzeugen von Druck in Reifen (z.B. Auto- und Fahrradreifen), Bällen und sonstigen kleinvolumigen Aufblasartikeln bestimmt.
Das Gerät ist nicht zum Aufblasen von großvolumigen Artikeln bestimmt, da sich das Gerät ohne Gegendruck schnell erhitzen kann.
Dieses Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb zur Druckerzeugung von mehr als 3 bar ausgelegt.
Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Allgemeine Beschreibung

Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Minikompressor
- 4 Ventiladapter
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

A

1 Tragegriff
2 Manometer mit Luftdruckanzeige (nicht geeicht)
   - in bar: schwarze Skala
   - in psi: rote Skala
3 Lüftungsöffnungen
4 Anschlusskabel
5 Zigarettenanzünder-Stecker
6 Ein-/Ausschalter
7 Anschlussventil
8 Spannhebel
9 Luftschlauch
10 Ventiladapter
   a+b: für Aufblasartikel
   c: für Bälle
   d: Adapterschraube für Fahrrad-Ventiladapter (Sclaverand oder Dunlop)
11 Austauschbare Überlastsicherung

Technische Daten

Mini-Kompressor.......... UMK 10 A1
Bemessungsspannung .... 12 V ⎓
Nennstromaufnahme ....7 A
max. Stromaufnahme.......................14 A
Maximaler Druck .... 10 bar
Dauerbetrieb .... max. 5 min*
Luftfördermenge .... 35 l/min
Gewicht................................. ca. 1,7 kg

* *Dauerbetrieb: Gerät nicht länger als 5 Minuten ununterbrochen betreiben; danach eine Ruhedauer von 20 Minuten einlegen.*

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Symbole auf dem Gerät


Achtung!


Betriebsanleitung lesen!


Achtung heiße Flächen, Verbrennungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.


Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Sicherheit von Personen:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen - vor allem Kindern - und Haustieren fern.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Richten Sie das Gerät während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und beachten Sie die Füllhinweise des Aufblasartikels. Der Aufblasartikel kann platzen und schwere Verletzungen hervorrufen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.


Vorsicht: So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Arbeiten mit dem Gerät:

- Benutzen Sie das Gerät nicht während der Fahrt.
- Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
- Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus und lassen Sie es nicht mit Wasser in Berührung kommen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Halten Sie sämtliche Öffnungen des Gerätes während des Betriebs frei. Verschließen Sie die Öffnungen nicht mit Händen oder Fingern und decken Sie das Gerät nicht ab. Es besteht Überhitzungsgefahr.
- Lassen Sie das Gerät nicht bei hohen Außentemperaturen im Auto. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Das Gerät wird im Betrieb warm. Es besteht Verbrennungsgefahr bei Berührung der heißen Flächen.
- Achten Sie darauf, dass weder Sand, Staub noch andere kleine Fremdkörper in die Lufteinlass- oder Luftauslassöffnung gelangen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der

Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Saugen Sie keine heißen Dämpfe an. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose des Zigarettenanzünders:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen;
  - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen;
  - wenn die Anschlusskabel beschädigt ist;
  - nach dem Eindringen von Fremdkörpern oder bei abnormalen Geräuschen.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

Elektrische Sicherheit:
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Lassen Sie beschädigte Schalter ersetzen.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Schließen Sie das Anschlusskabel nur an den Zigarettenanzünder im Fahrzeug an.
- Beachten Sie Hinweise Ihres Fahrzeugherstellers zum Gebrauch des Zigarettenanzünders.
- Ziehen Sie bei Beschädigung des Kabels sofort den Stecker aus dem Zigarettenanzünder.
- Das Anschlusskabel dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Kabels ist das Gerät zu verschrotten.

Inbetriebnahme

Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen, nicht brennbaren Untergrund auf. Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht abgedeckt sein. Betreiben Sie das Gerät nicht in staubiger Umgebung. Es besteht Brandgefahr und das Gerät könnte beschädigt werden.

Bei Aufblasartikel mit Gegendruck (z.B. teilweise gefüllter Autoreifen): schalten Sie zuerst das Gerät ein, bevor Sie das Anschlussventil am Reifen anschließen.

Je nach Aufblasartikel können Sie das Anschlussventil (7) direkt oder in Verbindung mit den im Lieferumfang enthaltenen Ventiladaptern (10) verwenden.

Gerät an Zigarettenanzünder anschließen:

Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose des Zigarettenanzünders Ihres Fahrzeuges ausreichend abgesichert ist.

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist: Ein-/Ausschalter (A 6) in Stellung „0“.
   Stecken Sie den Zigarettenanzünder-Stecker (A 5) in die Steckdose des 12 V Zigarettenanzünders ein.

Anschlussventil (7) anschließen:

B

2. Öffnen Sie das Anschlussventil (7): Spannhebel (8) senkrecht nach oben (Position ①).

C

3. **Anschluss ohne Ventiladapter (10):**
   - Stecken Sie das geöffnete Anschlussventil (7) in das Ventil des Aufblasartikels (ggf. Ventilkappe des Aufblasartikels vorher entfernen).
   - Halten Sie das Anschlussventil gedrückt und verschließen Sie es: Spannhebel (8) in Richtung Anschlussventil (Position ②) drücken.
4. **Anschluss mit Ventiladapter (10):**

D

   - Drücken Sie den jeweiligen Ventiladapter in die Öffnung des Anschlussventils (7).
   - Fixieren Sie den Ventiladapter im Anschlussventil (7): Spannhebel (8) in Richtung Anschlussventil (Position ②) drücken.

E

   - Stecken Sie den Ventiladapter in das Ventil des Aufblasartikels (ggf. Ventilkappe des Aufblasartikels vorher entfernen).

Ein-/Ausschalten:

5. Schalten Sie das Gerät ein: Ein-/Ausschalter (A 6) in Stellung „I“.
6. Wenn der gewünschte Fülldruck erreicht ist, schalten Sie das Gerät ab: Ein-/Ausschalter (A 6) in Stellung „0“.
7. Entfernen Sie den Zigarettenanzünder-Stecker (A 5).

Anschlussventil entfernen:

B

8. **Anschluss ohne Ventiladapter (10):** Öffnen Sie den Spannhebel (8) des Anschlussventils (7) und ziehen Sie dieses vom Ventil des Aufblasartikels ab.

D

Anschluss mit Ventiladapter (10): Ziehen Sie den Ventiladapter vom Ventil des Aufblasartikels ab. Öffnen Sie den Spannhebel (8) des Anschlussventils und entfernen Sie den Ventiladapter.

Beim Lösen des Anschlussventils kann Luft aus dem Ventil des Aufblasartikels entweichen. Achten Sie darauf, das Anschlussventil rasch zu entfernen.

Der Manometer ist nicht geeicht. Suchen Sie deshalb nach Aufpumpen von Aufblasartikeln, bei denen der falsche Druck gefährlich sein kann (z.B. Autoreifen), eine Fachstelle mit geeichtem Gerät auf.

Bedienung

Arbeitshinweise

Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.
Es wurde entwickelt zur Erzeugung von Luftdruck, nicht von Luftvolumen.

- Bitte benutzen Sie das Gerät bei großvolumigen Artikeln nicht länger als 5 Minuten ohne Unterbrechung, um Überhitzung und Geräteschäden zu vermeiden. Lassen Sie es danach mindestens 20 Minuten abkühlen.
  Wir empfehlen einen großvolumigen Artikel zuerst mit Luft aufzufüllen, um dann mit dem Gerät den gewünschten Druck zu erzeugen.
- Sollten Sie bei einem Autoreifen einen höheren Druck als 3 bar benötigen, benutzen Sie das Gerät nicht länger als 3 Minuten ohne Unterbrechung. Lassen Sie es danach mindestens 20 Minuten abkühlen.

Luftdruckprüfung

Zum Messen des Luftdrucks muss das Gerät nicht an den Zigarettenanzünder angeschlossen werden.

1. Schließen Sie das Anschlussventil (A 7) an (siehe „ Inbetriebnahme“).
2. Lesen Sie den Luftdruck an der Anzeige des Manometers (A 2) ab.
3. Ziehen Sie das Anschlussventil wieder ab (siehe „ Inbetriebnahme“).

Der Manometer ist nicht geeicht.

Überlastsicherung

Bei Überbeanspruchung oder Fehlfunktion löst die Überlastsicherung (11) im Zigarettenanzünder-Stecker (5) zum Schutz des Gerätes aus. Wechseln Sie nach Beseitigung des Auslösegrunds die Sicherung aus (siehe „Ersatzteile / Zubehör“).

A

1. Schrauben Sie die Spitze des Zigarettenzünder-Steckers (5) auf und entnehmen Sie die Überlastsicherung.
2. Setzen Sie die neue Überlastsicherung ein und schrauben Sie die Spitze des Zigarettenzünder-Steckers wieder auf.

Setzen Sie niemals eine Sicherung mit höherer Auslösestromstärke ein. Es besteht Brandgefahr.

Reinigung

Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag, wenn Feuchtigkeit in das Innere des Gerätes gelangt.

Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

- Halten Sie die Lüftungsöffnungen (A 3) und das Gehäuse des Gerätes sauber.
- Verwenden Sie zum Reinigen ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Achten Sie darauf, dass Anschlusskabel (A 4) und der Luftschlauch (A 9) nicht geknickt werden, um Beschädigungen zu vermeiden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung

zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile / Zubehör

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse (siehe Seite 35).

Ventiladapter 91100635
Überlastsicherung.................... 91100634

Zubehör kann online unter:
http://www.grizzly.biz/shop
bestellt werden

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Ventiladapter, Anschlussventil, Überlastsicherung) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind).
Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsach-

gemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z.B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Service-Center

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 76661

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 76661

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 76661

Service-Niederlassung

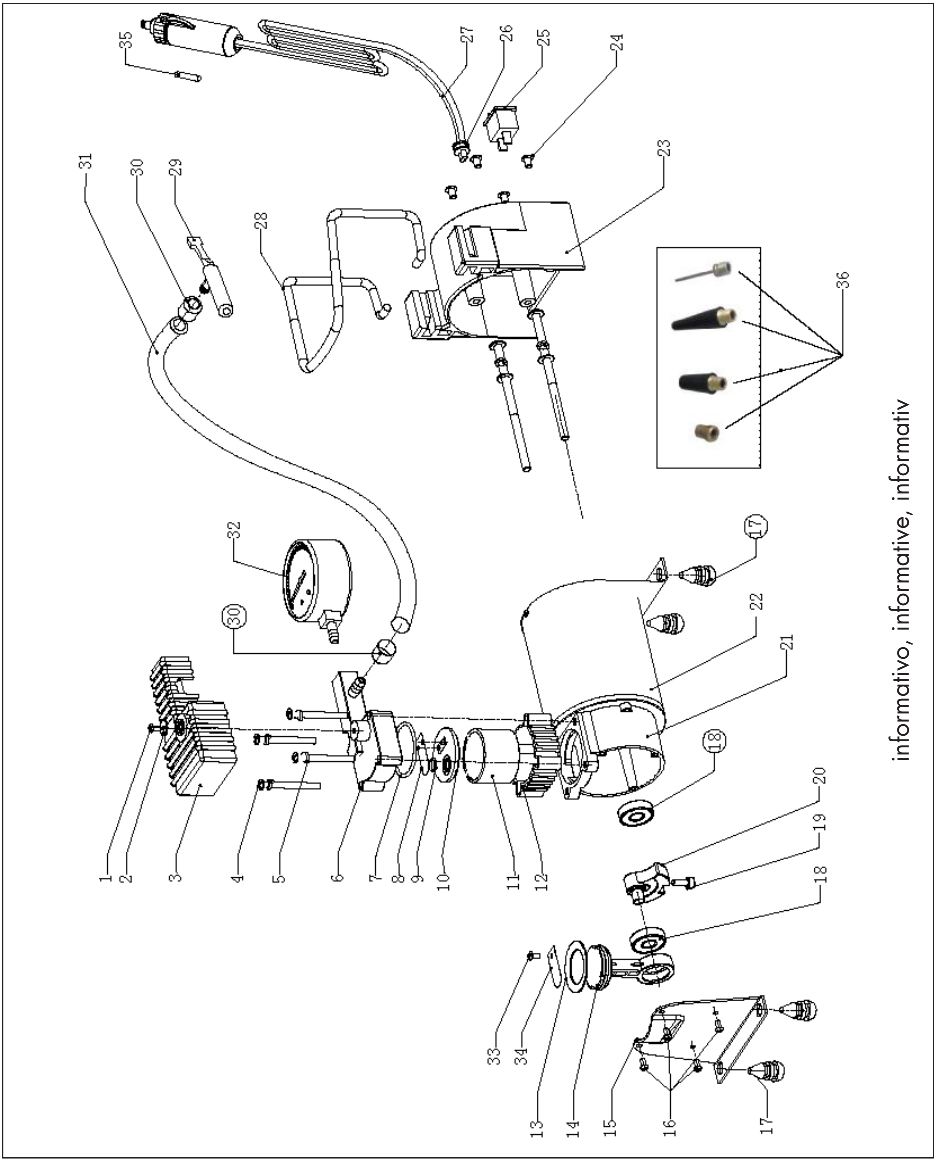
Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

DE AT
Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kundenservice
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Homepage: www.grizzly.biz

CH
A.S.A. Marina AG
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate

(ES) **Traducción de la Declaración de conformidad CE original**	(PT) **Tradução do original da Declaração de conformidade CE**	(GB) **Translation of the original EC declaration of conformity**	(DE) (AT) (CH) **Original EG-Konformitätserklärung**
Mediante la presente declaramos que el **Minicompresor de la serie UMK 10 A1** Número de serie 201207000001 - 201207096600	Vimos, por este meio, declarar que o **Mini Compressor da série UMK 10 A1** Número de série 201207000001 - 201207096600	We hereby confirm that the **Mini Compressor model series UMK 10 A1** Serial no. 201207000001 - 201207096600	Hiermit bestätigen wir, dass der **Mini-Kompressor Baureihe UMK 10 A1** Seriennummer 201207000001 - 201207096600
corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:	corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:	conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:	folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2004/108/EC			
Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:	Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 60335-1/A13:2008 • EN 16051-2:2012 • EN ISO 13857:2008 EN 55014-1:2006+A1:2009 • EN 55014-2:1997+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008			
CE Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 64823 Groß-Umstadt 22.08.2012		Oliver Christ (Apoderado de documentación, Responsabile documentazione tecnica, Encarregado de documentação, Responsabile documentazione tecnica, Documentation Representative)	

Plano de explosión • Designação de explosão
Exploded Drawing • Explosionszeichnung



2012-07-05_rev02_gs

GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Estado de las informaciones · Estado das informações
Last Information Update · Stand der Informationen:
06 / 2012 · Ident.-No.: 89500104062012-ES / PT

IAN 76661

5